



> Direkshon di remitente P.O. Box 20011 2500 EA Den Haag

**Error! Unknown document property name.**

**Direktorado General  
Relashon den Reino**  
Ministerio di Asuntunan  
Interno i Relashon den Reino

Turfmarkt 147  
P.O. Box 20011  
2500 EA Den Haag

**Karakterístika  
Error! Unknown document  
property name.**

**Bo karakterístika  
Error! Unknown document  
property name.**

**Anekso(nan)**  
10

Fecha

Tópiko **Error! Unknown document property name.a**

For di fin di 2020 Aruba, Kòrsou i Sint Maarten (despues di esaki: e Paisnan) huntu ku Hulanda a bini ta traha riba reformanan nesesario den nan sektor públiko, manera a akordá den e Paketenan di pais. E meta di e kolaborashon aki ta pa fortifiká ekonomia di e Paisnan, ku mira riba bienestar di su abitantenan. Te ku awor, e kolaborashon aki tabatin tres areglo bilateral temporal mutuo komo fundeshi, antisipando un fundeshi hurídiko mas aleu pa e kolaborashon. Dia 4 di aprel último, promé ministernan di e Paisnan i ami a firma un akuerdo mutuo ku kua a krea e fundeshi hurídiko aki. Pa medio di e karta aki, mi ta kompartí e akuerdo mutuo en kestion – inkluso diferente anekso – ku bo Parlamento, i mi ta duna un splikashon mas aleu di e contenido di e akuerdo aki i su realisashon. Ademas, komo anekso serka e karta aki mi ta kompartí e promé Relato di Ehekushon tokante 2023, ku deskripsjon di progreso i e Agèndanan di Ehekushon ku palabrashonnan pa e di dos kuartal di 2023.

### Historia

Manera konosí, e pandemia di corona tabatin konsekuensianan finansiero, ekonómiko i sosial serio pa e Paisnan. Esaki a mustra kla ku mester fortifiká su resiliensia ekonómiko i forsa ehekutivo. Pa e motibu aki, na fin di 2020 a akordá un pakete di reforma ku kada Pais: e Paketenan di pais. Tambe, a palabrá ku Hulanda, via e Caribisch Orgaan voor Hervorming en Ontwikkeling (COHO, Órgano Karibense pa Reforma i Desaroyo), ku lo ofresé sosten i mantené supervishon riba ehekushon di e reformanan aki. Lo a pone e forma di traha aki den un lei di konsenso di Reino. Despues di kòmbersashonnan ekstenso tokante contenido eksakto di e lei aki, na nòmber di e kuater paisnan konhuntamente a entregá un proposishon pa esaki na bo Parlamento dia 9 di febrüari 2021, i a mand'é pa Parlamento di e Paisnan.

E relato ku bo Parlamento a publiká huntu ku e proposishon aki ta krítiko. Maske por lesa sosten pa e meta tras di e proposishon di lei, vários frakshon ta ekspresá puntonan di krítika. Esei ta konta tambe pa e relatonan di Parlamento di e Paisnan. Manera anteriormente ya mi a yega di splika<sup>1</sup>, e promé ministernan i ami, a base di e informenan aki pues, tambe a konstatá ku e sosten pa e

<sup>1</sup> Dokumentonan di Parlamento II 2022/23, 36200-IV, nr. 46

proposishon di lei aki ta limitá, espesialmente den e Paisnan, i ku pa e motibu aki, e proposishon falta e konsenso nesinario. Esaki pa nos tabata motibu pa konhuntamente bolbe wak e proposishon aki di manera krítiko, i eksplorá posibel alternativa. E meta di e proposishon di lei, esta introdukshon di reformanan pa fortalese elastisidat ekonómiko di e Paisnan, tabata sentral den esaki. Den nos kòmbersashonnan tokante esaki, e promé ministernan i ami a konstatá ku nos tur kuater ta satisfecho ku e manera ku for di fin di 2020 nos a bin ta traha riba e meta ei konhuntamente. Asina nos a yega na e desishon pa kontinuá e forma di traha ei, unda Hulanda ta sostené e reformanan via un organisashon di trabou ku ta kai direktamente bou di mi ministerio.

Esaki ta nifiká ku lo no lanta un órgano di gobernashon COHO separá. Ku esaki, e nesidad pa establese un lei di konsenso di Reino a bini ta kaduká. Despues di tur kos, a skohe pa e instrumento hurídiko aki primariamente pa motibu di establementu di e órgano di gobernashon independiente aki. Na lugá di esaki, a disidí pa kodifiká e palabrashonnan den un akuerdo mutuo sin forma a base di artíkulo 38, insiso un, di Statüt pa Reino hulandes.

Despues ku e Paisnan, na sèptèmber 2022, a hasi un promé proposishon pa kontenido di un akuerdo mutuo asina, na yanüari último nos a logra un akuerdo den liñanan grandi tokante algun adaptashon importante di e konsepto aki. Despues, den e simannan ku ta tras di lomba, e kuater Paisnan a traha intensivamente riba e akuerdo mutuo - inkluso splikashon i tres reglamento di forma di traha bilateral – manera mi mes i e tres promé ministernan a firma awe. E resultado ta un akuerdo establese konhuntamente i basá riba igualdat i ku pa motibu di esei, por konta ku sosten di tur kuater gobièrnu. Un bunita resultado, i pa e motibu ei tambe mi ke yama e Paisnan danki pa e esfuerso konstruktivo hasi pa esaki.

Awor ku a firma e akuerdo mutuo, mi a inisiá e proseso pa revoká e proposishon di Lei di Reino COHO. Lo informá bo Parlamento tokante esaki mas pronto posibel.

### **Kontenido di e akuerdo**

Ku e akuerdo mutuo aki, gobièrnu di Aruba, Kòrsou i Sint Maarten ta comprometé su mes pa vários aña pa traha riba ehokushon di e reformanan den su sektornan públiko, ku komo meta pa subi su resiliensia ekonómiko i su forsa ehekutivo. Hulanda ta comprometé su mes pa duna sosten ku esaki pa medio di pone hende i rekursu disponibel. Ku esaki, nos ta kontinuá e kolaborashon manera esei a kobra forma den e último dos aña. Den de preámbulo di e akuerdo ta fiha tres prinsipio prinsipal pa e kolaborashon: e ta basá riba deber propietario, igualdat i komunalidat. Esaki ta prinsipionan ku Hulanda, meskos ku e otro tres Paisnan, ta haña hopi importante i ku ta kuadra ku e forma di traha manera el a bini na eksistencia den e periodo ku ta tras di lomba. E deber di propietario di e Paisnan ta krusial pa introdusí e reformanan berdaderamente i pa mantené e resultadonan di esaki di forma duradero. Ekivalensia i kolektividat ta prinsipionan ku ta ekspresá e relashonnan den Reino i ku ademá ta promové e deber di propietario.

E Paketenan di pais, manera a palabrá na fin di 2020 ku kada pais, ta sigui ta e base pa e kolaborashon. Artíkulo 3 di e akuerdo ta ofresé e posibilidat pa kambia kontenido di e paketenan aki, ora Hulanda i e pais en kestion ta di akuerdo

**Fecha**  
**Error! Unknown document  
property name.**

**Karakterístika**  
**Error! Unknown document  
property name.**

tokante kontenido di e kambio, i despues ku a konsultá ku parlamento (Staten) di e pais en kestion tokante esaki. Pa sostené ehekushon di e Paketenan di pais, e Tijdelijke Werkorganisatie (TWO; Organisashon di Trabou Temporal) ta sigui eksistí denter di mi ministerio. TWO ta ehersé su tarea den kolektividat ku e organisashonnan di Ehekushon, ku a instituí den kada un di e Paisnan bou di e promé ministernan. Huntu, nan ta enkargá ku sosten, guia i monitoring di ehekushon di e reformanan (artíkulo 4). TWO a pone te ku 2027 mas ku € 30 mion disponibel pa esaki. Mas o ménos € 6,5 mion di esaki lo bai pa gastu di aparato, tantu pa e propio personal di TWO komo pa uso di eksperto di otro departamento. Por usa e sobrá medionan pa finansiamentu di trayekto di reforma òf pa pone ekspertisio òf kapasidat di ehekushon èkstra disponibel (artíkulo 9).

**Fecha**  
**Error! Unknown document property name.**

**Karakterístika**  
**Error! Unknown document property name.**

E sistema di traha ku a akordá ta paresido na e manera ku den e dos añanan ku ta tras di lomba a traha huntu riba e reformanan. Esei ta nifiká ku bo Parlamento, meskos ku Eerste Kamer i e parlamentonan di e Paisnan, en todo kaso lo sigui haña agènda di ehekushon i informe di ehekushon dos biaha pa aña. Den e agèndanan di ehekushon lo inkluí e proyektonan, programanan i medidanan di reforma ku lo prepará òf ehekutá den e periodo benidero, bou di menshon di e resultadonan ku mester realisá i e término korespondiente (artíkulo 5). Despues, por elaborá e proyektonan, programanan òf medidanan aki mas aleu den plan di akshon (artíkulo 6). E informenan di ehekushon ta kontené un bista general di e progreso relashoná ku ehekushon di e aktividatnan planiá (artíkulo 7). Pa duna ekspreshon na e deber di propietario di e Paisnan, TWO i e organisashonnan di ehekushon lo redaktá e informenan di ehekushon – meskos ku promé ku e agènda di ehekushon esaki ya tabata e kaso den e dos añanan ku ta tras di lomba. A fiha e manera di traha eksakto pa esaki den tres reglamento di prosedimentu bilateral, ku a pone komo anekso serka e akuerdo mutuo.

Awor ku lo establese e agèndanan i relatonan di ehekushon konhuntamente, i ku pa e plannan di akshon mester di aprobashon di Hulanda, esaki ta nifiká ku mester yega na akuerdo tokante su kontenido. Ta imaginabel ku no semper lo logra esaki pa tur punto. Artíkulo 8 di e akuerdo mutuo ta stipulá ku den e kasonan ei lo apuntá un mediadó independiente.<sup>2</sup> E mediashon tin komo meta pa ainda yega na un akuerdo riba e punto en kestion. E mediadó lo hasi un proposishon pa esaki.

E akuerdo mutuo a drenta na vigor entrante awe, i en prinsipio ta konta pa kuater aña, pues te ku 3 di aprel 2027. Despues di e fecha ei tin e posibilidat di ekstenshon, kada bes ku un máksimo di dos aña (artíkulo 11). A proveé un evaluashon despues di tres aña (artíkulo 10).

### **Protokòl pa protekshon hurídiko**

Den e akuerdo mutuo a inkluí ku e Algemene wet bestuursrecht (Lei general derecho atministrativo) ta di akuerdo ku dunamentu di finansiamentu dor di

<sup>2</sup> Tambe, lo apuntá un mediadó independiente konforme art. 8 insiso un, si no yega na konsenso tokante e presidente ku mester apuntá pa e komishon di evaluashon (artíkulo 10, insiso dos, bou di a) òf tokante afspraken tokante realisashon di e proyektonan ku no a finalisá promé ku vensementu di e akuerdo pero ku Hulanda a sostené finansieramente, sí (artíkulo 11, insiso sinku).

Hulanda pa proyekto di reforma i pa medida (artíkulo 9 insiso 3). E eskoho aki ta un kontinuashon di e práktika eksistente di e añanan ku ta tras di lomba rondó di finansiamentu di derecho públiko di proyekto dor di Hulanda den e Paisnan. Komo konsekuensia di e eskoho aki, órganu di gobièrnu Karibense ku por konsiderá komo parti interesá serka un desishon tokante finansiamentu, por hasi un apelasion riba hues atministrativo hulandes ora surgi un disputa tokante un toma di desishon asina. Mirando e relashon hurídiko spesial ku por papia di dje, no ta posibel pa determiná di antemano, ku shen porshento siguridat, ku e hues atministrativo lo konsiderá su mes kompetente tambe pa tuma nota di un disputa di e índole aki. No tin presedentenan hurídiko di asunto asina disponibel. Pa prevení ku por surgi un hiato den protekshon hurídiko rondó di un disputa konkreto, e gobièrnunan a redaktá un protokòl. Den e protokòl aki, e gobièrnunan a bai di akuerdo ku den un situashon semehante, nan lo adaptá e akuerdo mutuo di tal manera, ku ainda ta proveé e posibilidat di protekshon hurídiko pa e Paisnan Karibense. A agregá e protokòl aki komo anekso na e karta aki.

**Fecha**  
**Error! Unknown document property name.**

**Karakterístika**  
**Error! Unknown document property name.**

### **Progreso ehekushon**

Huntu ku e karta aki, ademas a agregá e promé relato di ehekushon tokante 2023 i e agèndanan di ehekushon ku palabrashonnan pa e di dos kuartal di 2023. Esaki ta e delaster agèndanan i relatonan ku a redaktá bou di e régimen bieu, pues promé ku entrada na vigor di e akuerdo mutuo. Manera a spliká promé, lo kontinuá e sistemátika di e agèndanan di ehekushon i e relatonan di ehekushon den e kuater añanan benidero, pero di awor en adelante lo redaktá e relatonan di ehekushon – meskos ku e agèndanan di ehekushon – konhuntamente.

Manera ta resultá for di e relatonan di ehekushon konsekutivo, den e dos añanan ku ta tras di lomba ya tabatin resultado bunita i a pone paso importante den kuadro di ehekushon di e Paketenan di pais. Por ehèmpel, mi tin apresio pa e aserkamentu desidido di e Minister di Desaroyo Sosial, Labor i Bienestar (SOAW) na Kòrsou pa duna forma na e reformanan nesesario den e merkado di labor i siguridat sosial. Meskos ta konta tambe pa e manera ku Aruba a bai den kòmbersashon ku sindikato i dunadó di trabou tokante modernisashon di e merkado laboral. Sint Maarten ta traha di un forma positivo i desidido pa hasi introdukshon di e General Health Insurance (Seguro di Salubridat General) entrante promé di yanüari 2024 posibel.

Na mes momentu, nos mester realisá ku hopi di e reformanan ta den fase inisial. Di un banda esei ta komprendibel, pa motibu ku e enkargo ta grandi i hopi biaha kompliká, i pa e motibu ei, un preparashon minusioso ta di gran importansia. Di otro banda, den e ehekushon di e reformanan mi ta mira algun punto di atenshon ku ta paresido na e prinsiponan prinsipal di e akuerdo mutuo: deber di propietario, igualdat, i komunalidat. E prinsiponan aki ta krusial pa un kolaborashon eksitoso. Mas promé den e karta aki, ya mi a konstatá ku lo no realisá e reformanan sin deber di propietario di e propio gobièrnunan. P'esei pa mi, derecho di propietario no solamente ta tokante tin outonomia, sino tambe tokante berdaderamente tuma bo responsabilidat komo gobièrnu pa futuro di e pais i di su abitantenan. Tambe ora esei ta rekerí hasi eskoho difísil. Ora mi wak atras riba ehekushon di e Paketenan di pais den e dos añanan ku ta tras di lomba, lásticamente mi ta mira ku tin biaha ta evitá toma di desishon difísil asina, òf ku

**Direktorado General  
Relashon den Reino**  
Ministerio di Asuntunan  
Interno i Relashon den Reino

ta posponé esaki. Tambe mi ta mira ku e prinsipio di komunalidat den algun kaso ta bini bou di preshon pa motibu ku no ta kompartí tur informashon relevante tokante e reformanan. Den e kuadro aki, mi tin preokupashon spesífiko tokante e aktitut reservá di parti di Kòrsou, manera mas i mas esei ta bini dilanti for di e relatonan di ehekushon di e aña ku ta tras di lomba. Aki, e kolaborashon ta progresá struf den vários área, manera por ehèmpel ta bini dilanti serka e reforma di e sektor di wega di gèmbel ònлайн, tokante kua kada bes ta kompartí tiki informashon.

**Fecha**  
**Error! Unknown document  
property name.**

**Karakterístika**  
**Error! Unknown document  
property name.**

Mi a papia ku e promé ministernan tokante e retonan ku mi ta mira. Ta importante pa huntu nos sigui tene firmemente na e puntonan di salida di nos kolaborashon: di manera desidido i den komunalidat, sòru pa oumento di e resiliensia ekonómiko i e forsa ehekutivo di e Paisnan. Mi ta hasi tur mi esfuerso pa esaki, i mi ta ferwagt di e Paisnan ku nan tambe lo hasi esei.

E sekretario di estado di Asuntunan Interno i Relashon den Reino  
*Relashon den Reino i Digitalisashon*

Alexandra C. van Huffelen